

## Ulotki informacyjne dla uchodźców wojennych z Ukrainy



KANCELARIA PREZYDENTA  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Ulotki informacyjne KPRP

Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej przygotowała ulotki informacyjne dla uchodźców wojennych z Ukrainy, którzy przekroczyli granicę Polski. Ulotka ma ułatwić uchodźcom funkcjonowanie w pierwszych godzinach i dniach pobytu w naszym kraju.

W ulotce znajdują się podstawowe wiadomości o punktach recepcyjnych, opiece medycznej, a także o możliwości poszukiwania pracy, edukacji dla dzieci oraz legalizacji pobytu wraz z telefonami i adresami internetowymi, pod którymi można uzyskać więcej informacji.

Materiały przygotowane zostały w 4 wersjach językowych - ukraińskiej, rosyjskiej, angielskiej i polskiej.

### Листівка для біженців з України\_UA

KPRP Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

#### 1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ UA

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо

- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону 47 721 75 75 (можеш розмовляти українською або російською)

#### 2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі. У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

#### 4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на Інформаційну лінію для пацієнтів за номером 800 190 590 – можеш розмовляти українською або російською.

Якщо будеш погано себе почувати ввечері і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону.

Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером 800 137 200 – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

#### 5 ОСВІТА

Твоя дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер 22 34 74 708 або напиши електронного листа на адресу: [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl)

#### 6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Зайди на [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером 19524 – тут порозмовляєш російською.

#### 3 ВАЖЛИВО!

Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.

Телефони екстреної допомоги в Польщі:

Поліція – 997  
 Пожежна служба – 998  
 Швидка допомога – 999  
 Європейський номер екстреної допомоги – 112

Актуальну інформацію українською мовою знайдеш на сайті: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Листівка створена станом на день 3.03.2022 р.

### Памятка для беженцев из Украины\_RU



Kancelaria Prezydenta  
Republiki Polskiej



---

## 1 ПОСЛЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ

RU

Если Вам негде ночевать, Вы голодны, Вам нужна медицинская помощь, то сразу после пересечения границы отправляйтесь в пункт приема беженцев. Там Вы получите немедленную помощь,

- связанную с временным размещением,
- питанием,
- первичной медицинской помощью.

Телефон: 47 721 75 75 (информация на украинском и русском языках)

## 2 ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ПРЕБЫВАНИЯ

Если Вы не нуждаетесь в экстренной помощи и у Вас есть место для ночлега, то не нужно регистрироваться в пункте приема беженцев или где-либо еще. Вы можете сразу же отправиться в свой пункт назначения по всей Польше. В этой исключительной ситуации не действует карантин в связи с COVID-19.

## 3 ВАЖНО!

Телефоны экстренных служб в Польше:

полиция – 997  
пожарная охрана – 998  
скорая медицинская помощь – 999  
европейский номер службы экстренной помощи – 112

Актуальную информацию на украинском языке можно найти на сайте: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Памятка по состоянию на 3.03.2022 г.

В настоящее время Вам не нужно дополнительно легализовать свое пребывание или подавать какие-либо заявления – штамп в паспорте или справка, выданная Пограничной службой при въезде в Польшу с 24 февраля 2022 г., являются достаточными документами, которые Вам нужны.

### Leaflet for refugees from Ukraine\_EN



Chancery  
of the President  
of the Republic of Poland



---

## 1 FIRST MOMENTS IN POLAND

EN

If you don't have your own place to stay, if you are hungry, if you need medical assistance, go to the **Reception Point** as soon as you cross the border. There you will get help with:

- temporary accommodation,
- a meal,
- basic medical assistance.

Information: 47 721 75 75 – here you can speak Ukrainian and Russian.

## 2 LEGALIZATION OF STAY

If you do not need urgent help and have a place to sleep, you do not need to register at the Reception Point or anywhere else. You can go straight to your destination anywhere in Poland. There is no quarantine due to COVID-19.

## 3 PLEASE NOTE!

EMERGENCY PHONE NUMBERS IN POLAND:

Police – 997  
Fire Department – 998  
Ambulance – 999  
European emergency number – 112

The latest information from the Polish government for refugees from Ukraine is available at: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

As of March 3, 2022

Currently, you do not need to additionally legalize your stay – a stamp in your passport or a certificate issued by the Polish Border Guard upon entering Poland as of February 24, 2022 are sufficient documents.

## 4 MEDICAL CARE

You have free access to the Polish health care system on the same basis as Polish citizens, without any charges.

If you feel unwell, get sick, need a prescription – go to a public medical clinic or call 500 190 590 – you can also speak Ukrainian and Russian.

If you feel unwell in the evening or at night (between 6:00 p.m. and 8:00 a.m.), on weekends or holidays, i.e. outside of working hours of medical clinics, you can get medical advice over the phone. Call 500 137 200 – you can speak Ukrainian and Russian.

Find out more at [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

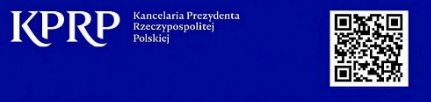
## 5 EDUCATION

Your child aged 7-18 has the right to free education in Polish schools. Call 22 34 74 705 or send an e-mail to [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl).

## 6 WORK

You can take up a legal job. Go to [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – the website is available in Ukrainian and Russian, or call 19524 - here you can speak Russian.

### Ulotka dla uchodźców z Ukrainy\_PL



## 1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

PL

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do **Punktu Receptyjnego**.

Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: 47 721 75 75 – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

## 2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Receptyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

## 3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczęć w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

## 4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590** – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800 137 200** – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

## 5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34 71 708** lub napisz email na adres [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl).

## 6 PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejź na [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer **19524** – tu porozmawiasz po rosyjsku.

### TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:

Polcja – **997**  
 Straż Pożarna – **998**  
 Pogotowie Ratunkowe – **999**  
 Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Ulotka powstała wg stanu na dzień 3.03.2022 r.